

معمار سرزمين ميانه

0 شهناز صاعلى

اما نوجوانان این کتاب را از آن خویش کردند. (دايرةالمعارف بريتانيكا) تالكين: اين اثر نه فقط ثمرة الهام و تخيل،

و خوش کاشت، اقامتگاه مطلوبشان است. از ماشین های پیچیده تر از دُم آهنگری و آسیاب أبى و ماشين پارچه بافى دستى سر در نمى أورند و آنها را دوست ندارند، اما ابزار را ماهرانه به کار می گیرند. از همان ابتدا، هنر ناپدید شدن سریع و بی سر و صدا را هنگام مواجهه با آدم بزرگها

تالکین این کتاب را برای نوجوانان ننوشت،

بلکه خون و عرق و اشک است.

دربارهٔ هابیتها

O عنوان کتاب: یاران حلقه

O مترجم: رضا عليزاده

O شمارگان: ۳۰۰۰ نسخه

O نوبت چاپ: اول - ۱۳۸۱

O بها: ۳۲۰۰ تومان

О تعداد صفحات: ۸۰۰ صفحه

O ناشر: روزنه

0 نويسنده: جي. أر. أر. تالكين

«این کتاب به طور عمده، دربارهٔ «هابیت»هاست. هابیتها مردمانی آرام و بى دردسر، اما بسيار باستانى اند. آنان عاشق صلح و آرامش و زمینهای زراعتی خوب هستند. مناطق روستایی منظم با زمینهای مزروعی

آموختهاند و دو دست ندارند از روی تصادف و دستپاچگی با آنها روبهرو شوند، آنان مردمانی کوچکاند؛ کوچکتر از دورفها (دورفها به موجوداتی خیالی اطلاق می شود که در حفره ها و غارهای کوهستانی و سطوح زیرین معادن زندگی می کنند. قامت آنان حدوداً نیم متر است، گاه ظاهری زیبا دارند، اما معمولاً به شکل پیرمردانی دنیا دیده، با ریش بلند تجسم می شوند که در مواردی گوژیشت هستند)، باریکتر و لاغرتر از آنها، در حالی که به راستی چندان كوتاهتر از أنان نيستند. بلندى قامتشان متفاوت است و ممکن است از ۶۰ تا ۱۲۰ سانتی متر باشد. اما هابیت های شایر که این داستان به آنها می پردازد، در روزگـــاران صلح و ر فاه،

مردمانی زنده دل بودند. از دیرباز به شیوهٔ خود به زبان آدم سخن می گفتند و از همان چیزهایی خوششان یا بدشان می آمد که آدمی را از آن چیزها خوش یا بد می آید. آنها سال های سال با آرامش در سرزمین میانه زیستهاند.» (ص ۸۸ و ۲۹)

داستان یاران حلقه، مربوط به «سرزمین شایر» در روزگار «بیل بو» است. صبح یک روز که بیلبو به اتفاق «گندالف» ساحر و سیزده تن «دورف»، برای یافتن گنجینهٔ پادشاهان دورف، به اعماق کوهستان رفته بودند، مورد حملهٔ «اورکها»، دشمنان قدیمی خود قرار گرفتد. «بیل بو» مدتی در غارهای تاریک و عمیق اورکها در زیر کوهستان گم شد و در تاریکی، کورمال کوهستان گم شد و در تاریکی، کورمال به عبث راه خروجی میجست که دستش به حلقهای خورد که بر کف غار افتاده بود. آن را برداشت و در جیبش گذاشت.

در انتهای غار، «گولوم» زندگی می کرد؛ موجود کوچک نفرتانگیزی با پاهای پهن بزرگ، او حلقهای داشت که هر کس به انگشت می کرد، ناپدید می شد. از آن جا که او هنگام برخورد با بیل بو، حلقه را به همراه نداشت تا به دست کند و ناپدید شود، با دشنهای «الفی»، بیل بو را تهدید کرد که اگر معمایی از او بیرسد و بیل بو جوابش را ندهد، او را بکشد و بخورد. مسابقه را بیل بو برد، اما از آن جا که قلب گولوم، پس از سالیان سال زیستن در تاریکی، سیاه و درون آن پر از خیانت بود، به آرامی لغزید و به ماوای خود بازگشت تا به سراغ جایی که فکر می کرد حلقه آن جاست، برود و با به دست کردن حلقه، ناپدید شود و بیل بو را بکشد. در این فرصت، بیل بو همچنان که برای نجات جانش می دوید، دست در جیب کرد، حلقه به انگشتش سرید و او نایدید شد و از دست گولوم گریخت و با ثروتی از گنجینهٔ دورفها، به خانهاش در «بگاند» بازگشت.

او در جشن یک صدمین سال تولدش، «فردو»، نوه عموی اش را وارث خود اعلام می کند و با به دست کردن حلقه ناپدید می شود و به خانه خود می رود. گندالفِ ساحر نیز برای دیدن او، به خانه بیل بو می رود و از او می خواهد حلقه را برای فردو بگذارد: بیل بو ابتدا تحت تاءثیر قدرت حلقه، چون حیوانی وحشی، غضبناک شد و خواست به گندالف حمله کند، اما گند الف با تهدید او را آرام کرد. بیل بو پس از آرامش، برای گشت و گذار در سرزمین هایی که ندیده بود، عازم سفر شد. گندالف حلقه را به فردو تحویل داد و به او توصیه کرد، از حلقه یا



در ادبیات تخیلی، دنیای پریان، اژدها، جادوگران، جنگلهای سحر شده، اغلب، خوب تر و بی ضررند از دنیایی است که در آن زندگی می کنیم با بمبها و سلاحهای ماشینی آن

خیلی کم استفاده کند و یا اصلاً از آن استفاده نکند. آن را جای امنی نگه دارد و مخفی کند. سپس از فردو خداحافظی و شایر را ترک می کند. پس از مدتی، شایعاتی در شایر پخش می شود مبنی بر این که وقایع عجیبی در جهان بیرون در حال رخ دادن است. دورفها منبع عمدهٔ کسب اخبار هابیتها از نواحی دوردست بودند. فردو معمولاً دورفهای بیگانه را که از سرزمینهای دوردست بودند و پناهگاهی در غرب می جستند، ملاقات می کرد. آنان آشفته بودند و برخی به نجوا، از دشمن و از سرزمین «موردو» سخن می گفتند. این موضوع بدشگون و دلهره آور بود. «شورای سفید» فقط توانسته بود نیروی شر را از «میرک وود» بیرون براند، اما آنها با توانی استثنایی در دژهای قدیمی موردو، از نو سر برآورده بودند. گفته می شد که برج تاریک، از نو بنا شده است. نیروی شر، از فراز آن برج به دوردستها چنگ می انداخت و گسترش

مییافت و در شرق و در جنوب، جنگ و و در مخنوب، جنگ و و در مخت فزونی میگرفت. اورکها از نو در کوهها تکثیر می شدند. «ترول»ها با سلاحهای مهیب همه جا بودند. از وجود موجوداتی هولناکتر از اینان نیز زمزمههایی در میان بود.

پس از مدتی، گندالف به شایر باز می گردد و به دیدن «فردو» می رود و می گوید:

«از وقتی بیل بو رفت، عمیقاً نگران توام و نگران همهٔ این ها بیتهای دوست داشتنی و احمق و بیدفاع. اگر نیروهای تاریکی بر شایر غالب شود، ضربهٔ فجیعی به دنیا خواهد خورد.»

فردو میپرسد: «او چرا باید اسیرمان کند؟ چنین بردههایی را میخواهند چه کار کنند؟» گندالف پاسخ داد: «او تاکنون وجود هابیتها را کاملاً نادیده گرفته، ولی دیگر امنیت ندارید. هابیتهای اسیر و بدبخت برای او بیشتر خوشایند هستند تا هابیتهای خوشبخت و آزاد. پای غرضورزی و انتقام هم در بین است.»

فردو گفت: «انتقام برای چه؟»

گندالف حلقه را در آتش میاندازد و پس از سرخ شدن، آن را با انبر بر میدارد و بعد در دست میگیرد. در گرداگرد حلقهٔ سرد شده، نوشته هایی ظاهر می شود. گندالف می گوید: «حروف اِلفی باستانی است، ولی زبانش معلق به «موردو» است. به این معنا که:

حلقهای است از برای حکم راندن، حلقهای است برای یافتن

حلقهای است از برای آوردن و در تاریکی به هم پیوستن

حلقه ای سه برای پادشاهان الف در زیر گنبد نیلی

حلقه ای هفت برای فرمان روایان دورف در تالارهای سنگی

حلقهای نُه برای اَدمیان که محکوم به مرگاند و فانی

> و یکی از برای فرمان روای تاریکی بر سریر تاریکش

در سرزمین موردو و سایههای آرمیدهاش حلقهای است از برای حکم راندن، حلقهای است برای یافتن

حلقهای است از برای آوردن و در تاریکی به هم پیوستن

در سرزمین موردو و سایههای آرمیدهاش» بعد ادامه داد: «این حلقه، حلقهٔ اصلی است؛ همان حلقهای که او با زوال گستردهٔ قدرتش سالها پیش گم کرد. در اشتیاق آن می سوزد، اما

دستش نباید به آن برسد. سائورون کتیر، فرمانروای تاریکی، دوباره قیام کرد و دژ خود را در سیاه بیشه ترک گفته و به استحکامات باستانیاش در برج تاریک موردو بازگشته است. دشمن به سرعت دارد قدرت می گیرد. او هنوز یک چیز کم دارد؛ چیزی که به او توانایی و دانش می دهد تا همهٔ مقاومتها را خرد کند و آخرین دفاع را در هم شکند و تمام سرزمینها را با تاریکی دوم بپوشاند.»

فردو از شنیدن این سخنان، بسیار ناراحت می شود و از گندالف دربارهٔ حلقه می پرسد. گندالف چگونگی گم شدن حلقه (که در دست سائورون بوده) و یافتن آن به وسیلهٔ گولوم و سپس افتادن آن به دست بیل بو را شرح می دهد. فردو می گوید: «چرا نابودش نکنیم؟ خودت می گویی مدت ها پیش باید این کار انجام می گرفت.»

گندالف گفت: «تنها یک راه هست؛ پیدا کردن شکافهای هلاکت در دل اورودروین، کوه آتش و انداختن حلقه توی آن. اگر واقعاً بخواهی نابودش کنی، باید کاری کنی که برای همیشه از چنگ دشمن در امان باشد.» سپس اضافه می کند که باید

همسفرانی برگزیند و راهی شود. به این ترتیب، فردو به همراه «سام»، باغبان خود و «مری برندی باک»، دوست قدیمیاش و هابیت دیگری به نام «پی پین» عازم سفر می شود. پس از خروج از شایر، در جاده اسبی سیاه را

می بیند که مرد بزرگی بر آن سوار است. سوار سیاه، روی زین قوز کرده و خود را در شنل و باشلُق بزرگ سیاهی پیچیده بود و فقط رکابهای بلند او به چشم می خورد. بر چهرهاش سایه افتاده بود و دیده نمی شد. گروه خود را در کنار جاده، زیر انبوه گیاهان پنهان می کنند تا سوار رد شود. پس از مدتی راهپیمایی، در تنهٔ درختی مأوا می کنند، اما دوباره سر و کلهٔ اسب سیاه شبحوار پیدا می شود. البته در این هنگام، گروهی از الفها به ریاست «گیلدور» به آن جا مى رسند و سوار سياه، با ديدن أنها، أن جا را ترک می کند. هر دوباری که سوار سیاه ظاهر می شود، فردو وسوسه می شود انگشتر را به دست کند و ناپدید شود تا بدین طریق از خطر نجات یا بد (علی رغم این که گندالف به او موکداً سفارش کرده بود که از حلقه استفاده نکند). گیلدور سر صحبت را با فردو باز می کند و دربارهٔ چیزهای مختلف با او حرف می زند و توصیه هایی به او می کند، او صبح روز بعد، فردو و یارانش را ترک می کند.

بیزهای مختلف با او حرف می زند و توصیههایی اه او می کند، او صبح روز بعد، فردو و یارانش را رک می کند. گروه پس از عبور از مزرعهٔ قارچها و استراحت در خانهٔ جدید فردو، راهی جنگل قدیمی می شوند. همه جای این جنگل،

پوشیده از نیها و علفهای پرپشت و بلند بود و در بعضی جاها ارتفاع آنها از بالای سرشان می گذشت. آنها به سختی در پی یافتن راهی برای خلاصی از جنگل هستند که به کوره راهی میرسند. پس از مدتی راهپیمایی سخت و

طاقت فرسا در میان جنگل انبوه و گرم، پی میبرند که راه را اشتباه آمدهاند. در این جا پیپین متوجه می شود و می گوید: «...

یک وقت دیدی این کوره راه ما را برد. آن دورها و رساند به یک باتلاق و آن جا ول مان کرد. میدانی چه کسی این کوره راه را

ساخته و برای چه؟ مطمئنم قصدش این نبوده که فایدهای به ما برساند. من به این حنگال ه

به این جنگل و همهٔ چیزهایی که توی آن

است، خیلی بدگمانم.» اما از آن جا که کار دیگری از دستشان بر نمی آمد، راه خود را ادامه دادند. کوره راه این جا و آن جا از روی جویبارهایی می گذشت. هابیت ها در اثر شدت گرما، دچار خواب آلودگی می شوند. فردو در میان ریشهٔ درختی تناور، از هوش می رود. مری و پی پین را درخت بید پیری می بلعد و به درون تنهٔ خود می کشد. این جا سام به کمک فردو می آید و او را از میان ریشه درخت که در آب بود، بیرون می کشد. فردو به هوش می آید و فریاد کمک خواهی برای نجات دوستان خود سر می دهد. در این هنگام، ناگهان از میان جاده و بر فراز نیها، کلاه کهنهٔ فرسودهای با تارک بلند و پر دراز آبی رنگی، جستوخیزکنان و رقصان، بر سر مردی نمایان شد که بزرگتر و تنومندتر از هابیتها بود. او تام بامبادیل بود. او با گفتن کلماتی، درخت بید پیر را واداشت تا مری و پی پین را رها کند. پس از آن، شب را در خانهٔ تام با مبادیل می گذرانند. «تام داستانهای جالبی برای شان تعریف کرد. قصهٔ زنبوران عسل و گلها، شش درختان را و موجودات عجیب جنگل را، از چیزهای بد گفت و از چیزهای خوب از چیزهایی که دوستند و از چیزهایی که دشمنند، چیزهایی که بیرحمند و چیزهایی که رئوفند و از رازهای

پنهانی در زیر بوتههای جنگل گفت.»
همچنان که گوش میدادند، کمکم فهمیدند که چیزهای زندهٔ جنگل با آنان متفاوتند و در حقیقت خود را در سرزمینی که زیستگاه جنگلیان بود، بیگانه احساس کردند.»

روز بعد، خانهٔ تام را ترک کرده، به سوی بلندهای گورپشته راهی میشوند. آن جا فردو اسیر یکی از موجودات گوریشته می شود و وقتی در گودالی چشم باز می کند، دوستان خود را در کنار خود، از حال رفته می بیند. در این هنگام، از گوشه گودال بازوی بلندی کورمال کورمال روی انگشتان او می لغزد. فردو می ترسد و می خواهد با به دست کردن حلقه ناپدید شود و بگریزد، اما به حال مری و سام و پیپین تاسف میخورد. شجاعت بیدار شده در درون او، اکنون بسیار قوی شده بود. نمی توانست رفقایش را ترک کند. نام «تام بامبادیل» را صدا میزند و ناگهان سر و کلهٔ تام در داخل گودال تاریک پیدا می شود و أنها را بيرون مي أورد. أن گاه با اسبچههايي که تام برای شان تهیه کرده بود، به میهمانخانه اسبچهٔ راهوار می روند. آن جا با استرایدر ملاقات مى كنند. اهالى مهمانخانه، دور أنها جمع می شوند و فردو به همراه پیپین و سام، در اثر پرخوری و مستی، ناخواسته ماجراهایی را تعریف می کنند که به زیان آن ها تمام می شود. زیرا جاسوسان خبر أنها را به گوش دشمن



میرسانند. در این جا نیز فردو برای خلاصی از دست اهالی مهمانخانه، وسوسه می شود و حلقه را به انگشت می کند و لحظاتی ناپدید می شود. استرایدر، فردو را از خطر جاسوسان آگاه می کند و فردو با سر و صدا توجه دیگران را به سوی خود جلب می کند. شب هنگام، سواران سیاه موردو، به مهمانخانه حمله می کنند، اما با سر و صدا و اعلام خطر اهالی می گریزند.

آنها از مهمانخانه می روند و پس از چند روز راهپیمایی، دوباره مورد حملهٔ سواران سیاه قرار می گیرند. وسوسهٔ استفاده از حلقه، باز هم به جان فردو می افتد، آن را به دست می کند و در این هنگام، اشباحی را می بیند که به او هجوم می آورند. یکی از اشباح، دشنه سمی را در شانهٔ فردو فرو می کند. او به شدت زخمی می شود، اما در این حال او نیز با شمشیر خود به شبح ضربهای می زند. این درگیری باعث می شود که فردو نتواند راه برود. او را سوار اسبچه کرده، به سوی گدار به راه می افتند. آنها بسیار خستهاند

و کند پیش می روند. فردو بی قرار است و سرما و رطوبت، زخم او را دردناک تر کرده. پس از طی مسیر پرنشیب و فرازی، به گلورقبندل، اشراف زادهٔ الف بر می خورند که از ریوندل برای کمک به آنها آمده بود. در این جا، باز سواران سیاه به آنها حمله می کنند و حلقه را از فردو می خواهند. فردو در حال ناتوانی و ضعف، با فریاد آنها را از خود می راند و از دادن حلقه خودداری می کند و بعد بی هوش می شود و کتاب اول، با این صحنه به پایان می رسد.

کتاب دوم، با صحنهٔ به هوش آمدن فردو در ریوندل آغاز می شود. فردو، گندالف را می بیند و با او دربارهٔ ماجراهای گذشته سخن می گوید. بعد مراسم جشن و شادمانی به افتخار آنها برگذار می شود. پس از شام «گلوین»، دختر «الروند» فرمان روای ریوندل، به نقل مفصل ماجرای پادشاهی دورتها میپردازد. فردای آن روز، شورای الروند تشکیل می شود تا برای مبارزه با سائورون تدبیری بیندیشند. آنها نیز تصمیم می گیرند که حلقه حتماً باید نابود شود و فردو، را تنها شخص مناسب برای حمل آن به كوهستان موردو مى دانند. الروند در جلسه از سائورون و حلقههای قدرت و ساخت آنها در زمان قدیم، در دوران دوم جهان سخن گفت و گندالف از به دنبال گولوم رفتن و اسیر شدن به دست سارومان سفید که بزرگترین فرد فرقهٔ ساحران بود. سارومان نیز می خواهد حلقه را به



به نظر تالکین، فانتزی موفق به خوانندهٔ خود این امکان را می دهد که داوطلبانه و موقتاً بی اعتقادی خود را نسبت به آن چه می خواند، کنار بگذارد و از این رهگذر، دنیای تخیلی را به عنوان امری واقعی بپذیرد

چنگ آورد و بزرگترین قدرت شود. الروند در پاسخ بورومیر، یکی از جنگاوران خود که خواهان تصاحب حلقه به وسیله الروند و استفاده از قدرت آن بر ضد دشمن است، می گوید:

«افسوس که نمی شود. ما نمی توانیم حلقهٔ حاكم را به كار ببريم. اين موضوع را خوب مى دانيم، حلقه متعلق به سائورون است و خود به تنهایی آن را ساخته و سر تا پا اهریمنی است، قدرت آن بیش از آن است که کسی آن را به ارادهٔ خود به کار ببرد. جز کسانی که از پیش، نیرویی عظیم در خود سراغ داشته باشند. البته برای چنین کسانی، خطر آن حتی مرگبارتر است. همان اشتیاق به آن، قلب را فاسد می کند. سارومان را ببین اگر هر یک از خردمندان به یاری این حلقه و یا به کار بردن هنرهای خود، فرمان روای موردو را براندازد، خود بر تخت سائورون خواهد نشست و باز فرمان روای تاریکی دیگری سر بر خواهد آورد و این دلیل دیگری است که حلقه باید نابود شود؛ تا زمانی که حلقه در این دنیاست، این خطر نیز خردمندان را تهدید مى كند. هيچ چيز از همان ابتدا اهريمنى نيست. حتی سائورون نیز چنین نبود. من از گرفتن حلقه برای پنهان کردن آن بیم دارم؛ چه رسد به این که بخواهم آن را به کار ببرم.» ص ۵۳۱

الروند شمشیر کوچکی با غلاف چرمی و کهنه و قدیمی به نام استینگ (Sting)، به فردو می دهد و او را به همراه چند تن دیگر راهی

می کند. همراهان نه تن می شوند؛ نه تن پیاده در برابر نُه سوار پلید. آنها به همراه گندالف به راه می افتند و بی وقفه در تاریکی، به سوی کوهها می روند. سپس به یک گودی عمیق رسیدند. ناگهان فوج بزرگی از پرندهها که از لشکر اصلی جدا شده بودند، با یرواز در ارتفاع کم، مستقیم به سوی پشته میآید. گروه تمام آن روز در مخفی گاه به سر برد. فردای آن روز، به راه ادامه دادند. لابه لای صخرهها، قله هولناک کاراد، به شکلی نادیدنی در تاریکی سر به فلک کشیده بود. در سمت راست، به یک باره در درهای عمیق و باریک سرازیر شدند، بارش برف شروع شد. آنها در برف سنگین گیر افتادند. فردو دچار خواب آلودگی شدید می شود و در رویای گرم و مبهم فرو می رود. بورومیر او را از روی زمین، از ميان أشيانة برفىاش بيرون مىكشد. گندالف آتش روشن می کند و سپس راه را به آن ها نشان می دهد. پس از طی مسافتی سخت و طولانی در تاریکی، وارد غاری می شوند که ظاهراً آرامگاه است. مورد حملهٔ اورک قرار می گیرند و با راهنمایی گندالف می گریزند. هنگام فرار، در مقابل شان شکافی سیاه و حفرهای عمیق دهان باز می کند که فقط می شد از روی پل باریکی گذشت و به بیرون رفت. گندالف آنها را از روی پل عبور می کند بالروگ، شبح تیره، در حالی که آتش به دنبالش کشیده می شد، شتابان به طرف شان می آید. یل می شکند و بالروگ، در

مغاک سقوط می کند و گندالف را نیز همراه خود می کشاند. گروه خسته و فرسوده و غمگین به «لوبلورتن»، به شهر گالادریمها، سکونتگاه فرمانروا کلیون و بانو گالادریل میرسند. به گرمی از آنها استقبال می کنند. بانو گالادریل به فردو می گوید: «آمدن تو به این جا برای ما مثل صدای پای تقدیری شوم است. زیرا اگر تو شکست بخوری، أن وقت ما برهنه در مقابل دشمن قرار خواهیم گرفت و باز اگر تو موفق شوی، قدرت ما رو به افول خواهد گذاشت.» ص ۲۱۵

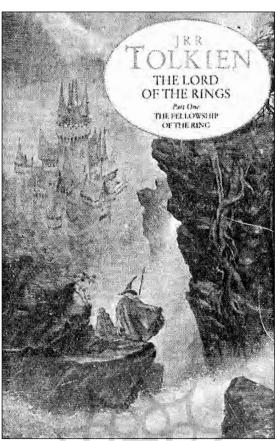
گالادریل به او می گوید: «از وقتی فهمیدهای صاحب چه چیز هستی، فقط سه بار حلقه را به انگشت کردهای. سعی نكن اين كار را بكني! تو را نابود می کند. . . پیش از آن که بتوانی از قدرت أن استفاده كنى، لازم است كه خيلى قوى تر بشوى و ارادهات را چنان پرورش بدهی که بر ارادهٔ دیگران مسلط شود.» ص ۷۱۷

روز بعد، اعضای گروه به سه دسته تقسیم شدند و حرکت کردند. أراگورن و فردو و سام در یک قایق بودند. بورومیر و مری و پی پین در قایق دیگر و قایق سوم، در اختیار گلوس و کیمکی بود. پس از ده روز، به ساحل پارت گالن می رسند. قایق های خود را به ساحل سرسبز می کشند و اتراق می کنند. پس از یک شب اقامت، بورومیر به فردو اصرار مى كند با او به شهر ارمنياس تى ريت 🔔 بروند و از او می خواهد حلقه را به او ىدھد:

«بورومير گفت: «چرا اين قدر نامهرباني؟ من آدم صادقی هستم. نه دزدم و نه راهزن. به حلقهٔ تو احتیاج دارم... حلقه را به من امانت بده!» ص ۷۸۳

سپس با فردو درگیر می شود و به زمین می خورد. فردو از چنگ او می گریزد، بورومیر که تحت تأثير قدرت جادويي حلقه قرار گرفته بود، به خود می آید و به گریه می افتد. فردو با به دست کردن حلقه ناپدید می شود، اما مناظر مختلفی در جلوی چشم او نمایان می شود:

«نخست کمتر چیزی می توانست ببیند. به نظرش می رسید که گویی به دنیایی مه آلود قدم گذاشته که در آن فقط سایههایی وجود دارند. حلقه در انگشتش بود. آن گاه این جا و آن جا سر کشید و او منظرههای بسیاری دید... کوههای مه آلود کوچک و سخت، همچون دندان هایی



از نظر تالكين، دقیقاً در ارتباط با فضای سنگین و طاقت فرساى وضعيت دنیای واقعی است

نیاز دنیای معاصر به ادبیات تخیلی،

شکسته به هم می خورد. مرغزارهای وسیع روهان را دید و او رتانک و برج ایزنگارد را که مثل سنبلهای سیاه سربرافراشته بود. نشانههای جنگ را می دید، کوههای مه آلود، مثل لانهٔ مورچهها پر ازدحام مینمود. اورکها از هزاران سوراخ بیرون می آمدند... سواران روی مرغزارهای روهان به تاخت می رفتند گرگها از ایزنگارد بیرون میریختند... و ناگهان نگاه چشم را احساس کرد؛ چشمی در برج تاریک وجود داشت که هرگز نمی آسود...» ص ۷۸۷ در پایان کتاب دوم، فردو همراه سام، سوار

قایق می شوند و از رودخانه می گذرند.

ساختار و اصول زیبایی شناختی ارباب حلقهها

تا وقتی که اصول زیباشناسی حاکم بر دنیای داستان تخیلی حاکم و تفاوت آن را با

قوانینی که بر قلمرو دنیای واقعی ملموس و ادبیات واقعگرا حاکم است، نشناسیم، درک و قضاوت درستی از ارباب حلقهها نخواهیم داشت. دنیای فانتزی دنیای أرزوهای به واقعیت درأمده، شرح زیبایی های گذشته، احساس و شرارت فاسد یا رستگاری است. نویسندهٔ دنیای تخیلی، نیازمند انضباط شخصی نیرومندی است، اما متضاد با أن چه نویسندهٔ واقع گرا

رئالیسم (به معنای وسیع و کلی آن) ایده آل های خاص خود را دارد (مانند رئالیسیم اجتماعی که در آن، حوادث و شخصیتها در خدمت اهداف ایدئولوژیک هستند). رئالیسم هرچه بیشتر به سوی آرمان گرایی پیش برود، به فانتزی نزدیک تر می شود. ادبیات فانتزی، به نوبهٔ خود بر اساس زیبایی شناسی خاصی شکل

تالکین، در سخنرانی مهم خود دربارهٔ ادبیات تخیلی و نیز اسطورهشناسی، مهم ترین نظریات بدیع خود را در این باره اظهار داشت. از نظر تالکین، نیاز دنیای معاصر به ادبیات تخیلی، دقیقاً در ارتباط با فضای سنگین و طاقت فرسای وضعیت دنیای واقعی است. دنیای ما انباشته از جنگ، فقر، مسکنت و بیماری است و چون ما ترجیح می دهیم در جهان سالم تر و أسوده ترى زندگى كنيم، به ادبيات تخيلى روى مى أوريم. تالكين اين حالت انسان معاصر را برای رفتن به زمانها و مکانهای بسیار دور و روزگاران پیشین، با حالت یک زندانی مقایسه میکند. زندانی در زندان، در فضایی بسیار دلتنگ کننده و

محدود محصور است. او می کوشد برای رهایی از این دلتنگی و یأس، از زندان بگریزد. چنین فراری مانند گریختن به ادبیات تخیلی است. البته نه چون هوسی کودکانه برای گریختن و رهایی از مسئولیتهای روزانهٔ زندگی واقعی، بلکه ارزویی است برای یافتن دنیایی غیر از آن چه در آن زندگی می کنیم. وقتی آن چه اکنون هست، غیرقابل قبول باشد و آیندهای ترس آور در پیش رو، مردم طبیعتاً به گذشته روی می آورندیا به دیگر جای های واقعی یا خیالی برای این که أسایش خیال به دست آورند و الهام بگیرند.

در ادبیات تخیلی، دنیای پریان، اژدها، جادوگران، جنگلهای سحر شده، اغلب، خوبتر و بی ضررند از دنیایی است که در آن زندگی مى كنيم با بمبها و سلاحهاى ماشينى أن. برعکس دنیای واقعی، دنیای فانتزی جایی است

که در آن خیر و شر کاملاً از هم تمایز یافتهاند (و بنابراین در مرحلهٔ بعد، اجتنابناپذیرند)؛ جایی که نظام رفتاری بر شناختی فطری تکیه دارد و در پایان، با انکار بدی ها و رذایل، به فضایل و خصلتهای نیک پاداش داده می شود. در دنیای فانتزى، خطر شايد هميشه وجود داشته باشد، اما همواره می توان، ولو به سختی و دشواری، آن را با قلبی پاک، خالص و مصمم و شمشیری محکم نابود کرد. به نظر تالکین، فانتزی موفق به خوانندهٔ خود این امکان را می دهد که داوطلبانه و موقتاً بی اعتقادی خود را نسبت به آن چه می خواند، کنار بگذارد و از این رهگذر، دنیای تخیلی را به عنوان امری واقعی بپذیرد. تالکین معتقد است که قاعدهٔ مهم در آفرینش دنیای تخیلی، این است که نویسنده، از همان عناصر دنیای واقعی که کاملاً آشنا هستند، بهره گیرد و سپس آنها را با قوانین خاص خود (نویسنده) و نظام طبیعت هماهنگ و موافق سازد. چنین دنیایی حواس یا احساسات را بی معنی و بی ارزش و احمقانه جلوه نمی دهد؛ اگرچه ممكن است تصورات أشكار غيرممكنى چون غولهای یک چشم یا کوتولههای نامریی را رواج دهد. چنین جهانی، حتی در پوچی و بی معنایی نیز عقلانی و همساز و منسجم

هرگاه دنیای تخیلی، در هماهنگی با دنیای واقعی باشد (البته با گوناگونیها و اختلافات آن)، قصه گو یا سازندهٔ اسطوره، کم از یک خالق ثانی نیست. او «سرزمینِ هیچوقت و هرگز»ی را کشف می کند که در یک زمان، هم مشابه و هم غیرمشابه با جهان ماست. تالکین لقب خالق ثانی را شایسته کسی می داند که بازگویی و نقل قصههای قدیمی یا تاریخی فراموش شده دایش ساخته است. بناداین، خالة

را پیشه خویش ساخته است. بنابراین، خالق ثانی کسی نیست جز نویسندهٔ خلاق که کاشف قسمخورده و جدی دنیای دیگری جدای از دنیای ماست.

دنیای فانتزی، قوانین خاص خود را دارد که بر اساس جهان بینی نویسندهٔ فانتزی، به عنوان یک خالق ثانی، آفریده شده است. این قوانین، خواننده را از دنیای اول خارج و وارد دنیای دوم می کند و از آن جا که شخصیتهای دنیای فانتزی، اکثراً در نقش قهرمان یا تبهکار، مردان عاقل یا احمق عمل می کنند، ارزش یک کار فانتزی متکی بر واکنشهای متحمل نیست فانتزی متکی بر واکنشهای متحمل نیست کاملاً عادی تلقی می شود)، بلکه مبتنی بر غنا و کیفیت کنشهاست. داوری درباره غنا یا کثرت کنشها کار مشکلی نیست؛ حتی یک خوانندهٔ

سطحی نیز به سرعت می تواند دریابد که آیا مواد لازم برای موجه جلوه دادن ادامهٔ داستان وجود دارد یا خیر؟ آن چه برای خوانندهٔ نقادِ داستان تخیلی دشوار و مهمتر است، کیفیت کنش هاست. موفقیت یک داستان تخیلی، در گرو این است که نویسنده تا چه حد توانسته باشد به شیوهای خیال پرورانه، هماهنگ و منسجم، محدودیتها و آزادیهای حاکم بر دنیای فانتزی را در داستان خود به کار گیرد. «قوانین درونی» دنیای دوم، قوانین فیزیکی و متافیزیکی آن است و از آن جا که داستان تخیلی، آفرینش ابتکاری است، قدرت تخیل خالقِ این دنیای نو، تغیی کنندهٔ حدود و ثغور) آن است. هر داستان تخیلی را باید بر اساس پیچیدگیهای داخلی آن داوری کرد. قوانین درونی دنیای میانه، چنین داوری کرد. قوانین درونی دنیای میانه، چنین است:

۱- عالم تحت سلطهٔ قدرت و مشیت الهی است.

۲- کارکرد ساختار ارادی یا اخلاقی سرزمین
 میانه، بر اساس این جدول منطقی است:

دنیای تالکین، پیوستگی نتیجهٔ عمل به نیت (خواست)، چنان با ظرافت و دقت به وسیلهٔ اصول اخلاقی پیریزی شده که معنای تمام عملها را می توان با اصطلاحات جدول ریاضی

> ۳- قانون اخلاقی و جادویی، قدرتی معادل قانون فیزیکی دارد.

تطبيق داد

كاه علوه السائي ومطالعا

۴- خواسته ها و حالات ذهنی، چه بد و چه خوب، می تواند تجسم عینی یابد.

۵ - همهٔ رویدادهای فوق العاده، تحقق حقایق حکیمانه است.

این معیارها در عمل، یکدیگر را همپوشانی می کنند و گاه شاید حتی در ذیل یکدیگر گنجانده شوند.

اینک مثالهایی از نحوهٔ کارکرد این معیارها در متن:

۱) شاید واضح ترین نمونه از کارکردِ مشیت البهی در سرزمین میانه، اشارهٔ گندالف به چگونگی پیدا شدن حلقه باشد. او به فردو می گوید:

«از این آشکارتر نمی توانم بگویم که مقصود

این بوده که بیل بو اَن را پیدا کند و نه سازندهاش. به همین ترتیب، مقصود این بود که تو صاحبش بشوی.»

یا در شورای الروند، هنگام صحبت دربارهٔ حلقه، الروند به فردو می گوید: «مقصود از فراخواندن شما به این جا همین بوده است. گفتم فراخواندن؛ هر چند من شما بیگانگان را از سرزمینهای دور دست به این جا نخواندهام. شما درست به موقع، انگار از سر تصادف برای ملاقات به این جا آمدهاید. اما این طور نیست. باور کنید چنین مقدر شده است که ما، کسانی که باین جا نشستهایم و نه کسان دیگر، باید راهحلی برای مخاطرات جهان بیابیم.» ص ۴۸۱

تالکین هرگز دربارهٔ مبدأ کنترل خدایی، در روایت حلقه ها، چیزی نمی گوید (مستقیماً). اگرچه از پیوست A در کتاب، می توان پی برد که والر (Valar)، پاسدار جهان، وظیفهٔ خدای یکتا را هم عهده دار است.

۲) در سرزمین میانه، نتیجهٔ یک عمل، ثمرهٔ انگیزه آن عمل است.

این شاید مهمترین تفاوت بین ساختار اخلاقی دنیای تالکین یا دنیای ما باشد. در دنیای تالکین، پیوستگی نتیجهٔ عمل به نیت (خواست)، چنان با ظرافت و دقت به وسیلهٔ اصول اخلاقی پیریزی شده که معنای تمام عملها را میتوان با اصطلاحات جدول ریاضی تطبیق داد و برای مثال، هنگامی که فردو به گندالف می گوید:

- «جای تأسف است که بیل بو وقتی فرصت پیدا کرد، آن موجود ِ رذل را با شمشیر نکشت!» منظور او گوگول، یابندهٔ حلقه قبل از بیل بو بود که حلقه او را به موجود رذل و پستی تبدیل کرده بود. بیل بو حلقه را از او ربود و در فرصتی می توانست او را بکشد، اما نکشت.

گندالف در پاسخ می گوید: «بقیه زندگی بیل بو و ماجرای حلقه ها، به طور مثبتی تحت تأثیر اَن عمل است: دلسوزی! اَری از سر دلسوزی بود که او این کار را نکرد. دلسوزی و مروت (یعنی) وقتی که لازم نیست، ضربه نزنی. بیل بو پاداش خودش را هم گرفت. فردو مطمئن شد به خاطر این نیت او، پلیدی نتوانست آخر هم توانست فرار کند؛ چون مالکیتش را بر حلقه بدین گونه آغاز کرده بود.»

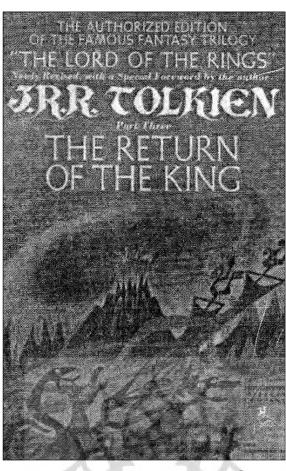
۳) این که قوانین اخلاقی در دنیای تالکین،
 همچون نیروی جاذبه، به طور اجتنابناپذیری
 عمل می کند، از مورد شمارهٔ دو آشکار است و
 این که سحر و جادو در سرزمین میانه واقعیت

دارد، از خود حلقه كاملاً مشهود است. این که یک حلقه، موجب نامرئی شدن گردد، چه مفهوم اخلاقی و فیزیکی دارد؟ دنیایی که در آن چنین حادثهای رخ می دهد، مجموعه قوانین گسترده و متفاوتی از آنچه در دنیای ماست، خواهد داشت که طراحی و ساختن دنیایی بر اساس این قوانين، تخيلي بسيار والا مي خواهد. چنان که تالکین گفته است: «جعل کردن یک خورشید سبز آسان است. مشکل آن جاست که بکوشیم دنیایی بسازیم که در آن، خورشید سبز قابل باور و ملموس باشد. ابتدا در مورد معنای ضمنی و اخلاقی برخورداری از قدرت نامرئی شدن بیندیشید، آن گاه شروع به ساختن دنیایی دوم خویشتن خود کنید.»

ر ر ر ر ر ر ر ر ر ر آزوها می تواند اثیر مادی داشته باشد و بر دیگران، حتی در فواصل دور تأثیر بگذارد. این موضوع، از قدرت بی کرانِ وحشت و دامنهٔ آن که می شود. تزگول، نه حلقه را در اختیار خود دارد. آراگون می گوید: «قدرت آنها در وحشت است. فقط کافی است یکی از آنان به پرواز درآید و تمام آن چه در زیر قرار دارد، از ترس تحلیل می رود و اراده و قرار دارد، از ترس تحلیل می رود و اراده و خواست خود را از دست می دهد.»

۵) در دنیای تخیلی اسطورهای، علاوه بر آن که حوادث و صحنههای مربوط به منطقه یا مکانی که داستان در آن رخ می دهد و نیز حوادث و صحنههایی که خارج از آن مکان رخ می دهد، بیان می شود، بلکه در آن رویدادها و ماجراهایی وجود دارد که می توان آنها را به همقولات رویدادی تعبیر کرد. هرجا قهرمانی هست، حتماً هیولایی پست و رذا

«مقولات رویدادی» تعبیر کرد. هرجا قهرمانی هست، حتماً هیولایی یست و رذل نیز وجود دارد. جریان امور به طریق دیگری پیش نمی رود. چنین چیزی در سرزمین میانه نیز وجود دارد. مطابق الهيات يا «گيتي شناسي فانتزی» در سرزمین میانه، تنها رویدادهایی صورت واقعیت می یابند که باز آفرینی یک «صورت ازلی (مثالی) باشند؛ «مقولات ازلی تجربیات و آرزوهای بشری.» این مقولات در سرزمین میانه، به واقعیاتی تبدیل می شود که چون ورد زبان مردم است. به عبارت دیگر، آنچه در ادبیات رمانس، به عنوان اصول قراردادی این نوع ادبیات شناخته شده (یعنی جنگ قهرمانان با هیولاها)، در نظر ساکنان سرزمین میانه، هم چون الگوهای ازلی است که صورت واقعیت می یابد و ضرب المثل های آن ها



آن چه در ادبیات رمانس، به عنوان اصول قراردادی این نوع ادبیات شناخته شده (یعنی جنگ قهرمانان با هیولاها)، در نظر ساکنان سرزمین میانه، هم چون الگوهای ازلی است که صورت واقعیت می یابد و ضرب المثل های آن ها نشان دهندهٔ است

نشان دهندهٔ این دیدگاه است.

تئودن می گوید: «پلیدی، بارها پلیدی را نابود کرده است (خود موجب نابودی خود می شود). حوادث کتاب اول و در نتیجهٔ مابقی داستان، از ترحم و دلسوزی بیل بو در حفظ زندگی گولوم سرچشمه می گیرد. کاری که از طریق آن، امکان تصاحب و نگهداری حلقه را کاری است که در اواخر داستان، با مآل اندیشی گندالف رحیم، کاملاً مطابقت می کند و جور در می آورد (گندالف بعدها در پی گولوم می رود تا داستان واقعی مربوط به یافتن حلقه را از او بشنود. آن جا گندالف نیز علی رغم رذالت گولوم، دلش به حال او می سوزد و او را رها می کند تا نزد دشمن، یعنی سائورون برود). اظهارات گندالف در خود برود). اظهارات گندالف

(و شاید تالکین) دربارهٔ پیدا کردن حلقه در اوایل داستان و این که سفر بیل بو و یافتن حلقه از روی تصادف و اتفاق نبوده و مقصود این بوده که حلقه به دست فردو برسد و اشارهٔ او به این که در پس این ماجرا، معنایی بزرگتر نهفته است، نشان دهندهٔ این است که تقدير و مشيت الهي، پايه و اساس روایت است. واکنش فردو به چالشها و درگیریها، به خواست و ارادهاش و شجاعت او در مواجهه با حوادث برمی گردد که از لحظات تعیین کننده و شكل دهندهٔ رمان است. بذرهایی كه شكل دهندهٔ كنش هاى كتاب اول و دوم است و به دلیل شجاعت و تواضع فردوی هابیت، به وجود نیرویی اخلاقی در یشت ماجراهای دو کتاب تصریح دارد. به عبارت دیگر، در این جا دو قانون اول عمل مي كنند.

كتاب اول: بلوغ قهرمان

هر دو کتاب، ابتدا با رشتهای از حوادث و ماجراهای کوچک آغاز و به ماجراها و حوادث اصلی یا اوج گیرنده که نقطهٔ کمال و ختم داستان است، منتهی می شود.

در کتاب اول، شش مورد از این حوادث خُرد یا مقدماتی وجود دارد که هر کدام از آنها تهدید و خطری مهم برای حلقه و حامل حلقه است و در هر حادثه، فردو با تجلی مشیت الهی یا عمل یک نیرو و یا یاری گر خارجی نجات مییابد. در جریان حوادث مقدماتی در جاده شهر حرکت از شایر به سوی ریوندل، فردو مورد آزمایش قرار می گیرد و قوی و مقاوم تر می شود. او

ابتدا زخمی و نخستین قطرات خون جاری می شود. او به تدریج می آموزد که در واقع، شجاعت حاملِ حلقه بودن را دارد. در دو حادثهٔ ول، چنان صبر و تحمل و هوشیاری را می آموزد که قوت قلب و اراده و خواست او تا حدی مسبب نتایج خوب حادثهٔ بعدی است. هدف، بعدی این حوادث یا ماجراهای مقدماتی، این است تا به فردو مهلت دهد به قدر کافی و مناسب در هیأت قهرمانی، روی پاهای خویش بایستد و به اندازهٔ و سرنوشت ساز را در شورای الروند، برای بردن و سرنوشت ساز را در شورای الروند، برای بردن حلقه به کوه دووم بگیرد. او هنگام سفر از خانه به سوی ریوندل، بدون کمک گندالف، اتکای به نفس را می آموزد. نگاهی به شش حادثهٔ مقدماتی مربوط به فردو، نشان خواهد داد که او مقدماتی مربوط به فردو، نشان خواهد داد که او

به تدریج و به آرامی، اما محکم و استوار، به هيأت قهرمان ارتقا مي يابد.

در کتاب اول، تهدید اصلی از سواران سیاه است که با ترساندن فردو، او را وادار می کنند حلقه را به انگشت کند تا از این طریق، وارد قلمرو قدرت آنها، يعنى سائورون كبير شود: «چشمانش را بست و زمانی با خود کشمکش کرد، اما مقاومت تحمل ناپذیر شد و سرانجام، آهسته زنجیر را بیرون کشید و حلقه را به انگشت سبابهٔ دست چپ فرو برد. اگرچه همان چیزهای دیگر همچون پیش تیره و تاریک باقی ماندند، اشباح بی درنگ به طرزی دهشت بار واضح شدند. مى توانست درون پوشش هاى سیاهشان را ببیند. پنج شبح بلند قامت آن جا بودند دو تن لبهٔ دره ایستادند و پیش آمدند. روی چهرههای سفیدشان، نگاه تیز و عاری از ترحم شعله می کشید.» ص ۲۹۶

در اولین حادثهٔ مقدماتی، سوار سیاه پوش از بو کشیدن ترس فردو، آهسته و بی سر و صدا به فردو که در کنار جاده مخفی شده، نزدیک می شود. در واقع، تنها حسِ سوارِ سياهپوش، حس بويايي اوست. اين جا تالكين، احتمالاً نظر به عقيدهٔ هراکلیتس، فیلسوف یونان قدیم دارد که ارواح در عالم ارواح، به شکل بخارات هستند و یکدیگر را با بو و رایحهٔ هم می شناسند:

> «مری پرسید: سوارها می توانند ببیند؟ منظورم این است که اُنها ظاهراً بیشتر دماغشان را به کار گرفتهاند تا چشمشان را و حتی توی نور روز، بیشتر بوی ما را تعقیب کردهاند. » ص ۳۸۴

> اشباح فقط در صورتی دیده می شوند و در صورتی می توانند صاحب حلقه را ببیند که او حلقه را به دست کند و فردو در اولین حادثه، تقریباً حلقه را به انگشت

«سایهٔ سیاه درست نزدیک نقطهای ایستاد که آنان کورهراه را ترک کرده بودند و کمی این پا و آن پا کرد. فردو گمان کرد که صدای بو کشیدن را می شنود. سایه به طرف زمین خم شد و شروع کرد که افتان و خیزان به طرف او برود. یک بار دیگر میل به این که حلقه را به دست کند، بر فردو چیره شد، اما این بار شدیدتر بود. چنان شدید که بیش از آن که بفهمد چه می کند، دستش شروع به گشتن جیبش کرد. (ص۱۷۳)

و اگر سروکلهٔ گروهی از الفها پیدا نشده بود، او این کار را به تمامی انجام داده بود. اما درست در همان لحظه، صدایی به گوش رسید که انگار آمیزهای بود از ترانه و خنده. صداهایی واضح که در هوای روشن از نور ستارگان اوج

می گرفت و پایین می آمد. سایهٔ سیاه کمر راست کرد و عقب نشست. خود را از اسب شبح وارش بالا کشید و ظاهراً در تاریکی طرف دیگر کوره راه ناپدید شد. فردو نفس راحتی کشید.» ص ۱۷۳

در اولین حادثه، فردو باید به وسیلهٔ مشیت الهى نجات يابد. زيرا او در شرف آموختن اولين درس است؛ چیزی که الروند، به بهترین وجه آن را بیان می کند: «هیچ چیز از دست تان بر نمى أيد جز مقاومت؛ چه اميد داشته باشيد يا نداشته باشید.» ص ۴۸۰

در اولین حادثه مقدماتی، هم فردو و هم سام، اولین قدمهای آغازین خود را در جهت آمادگی برای کاوشی بزرگ بر می دارند. هنگامی که سوار سیاه با پیدا شدن الفها ناپدید می شود، هابیت ها گردهم می آیند تا به اتفاق الفها، شام صرف كنند. هنگام گفتوگوى سرشام، فردو از طریق گیلدور، رئیس الفها می فهمد که چه کار عاقلانهای کرده که شایر را به موقع ترک گفته است: «هیچ وحشتی نباید مانع از ادامهٔ سفرت بشود؛ چون به نظرم می رسد که درست به موقع راه افتادی. اگر واقعاً به موقع رسیده باشی، حالا باید عجله کنی، نه جایی بمانی و نه برگردی؛ چون شایر دیگر برای تو

شخصیت تام، همان طور که تجسم و مظهر بي طرفي اخلاقي يا ابهام طبيعت است، ایدهالی برای آشنا کردن فردو،

به خباثت و بدخواهی ضمنی سرزمین میانه است

يجاه علوهرانساني ومطالعا

اولین نشانهٔ بیرونی (قابل رویت) رشد سام، در حادثهٔ دوم ظاهر می شود؛ وقتی او فرودی سحر شده و خواب آلود را از چنگ «بید مرد پیر»

نجات مي دهد. اين جا نيز چون حادثة اول، فردو برای دفاع از خود ناتوان است و به کمک فوری سام بالغ شده و تام بامبادیل نیاز دارد. هابیتها که بسیار ترسیدهاند، برای گریز از دست سواران سیاه، از راهی میان بر به جنگل قدیمی می روند و به مسیری هدایت می شوند که با نیت بدخواهانه در «بید مرد پیر» برای آنها انتخاب

الفهاست و با دیدن آنها، عاقبت احساس خود

« اگر عجیب نباشد، می گویم آن ها بالاتر از

دوست داشتن و دوست نداشتن من هستند. اصلاً

مهم نیست که من دربارهٔ أنها چه فکر می کنم.

أنها كاملاً با أن چيزي كه انتظار داشتم، فرق

دارند؛ به قول معروف این قدر پیرو این قدر

فردو تا اندازهای بهت زده به سام نگاه کرد.

گویی انتظار داشت تا حدی نشان ظاهری تعبیر

عجیبی را که در او به وقوع پیوسته بود، به چشم

ببیند. صدایش هیچ شباهتی به صدای سام گمگی آشنای خودش نداشت.» ص ۱۹۰-۱۸۱

جوان، این قدر شاد و این قدر غمگین!

را چنین بیان می کند:

شده است: «پیپین گفت: از کجا معلوم! یکهو دیدی این کوره راه ما را برد آن دورها و رساند به یک باتلاق و آن جا ول مان کرد. می دانی چه کسی این کوره را ساخته و برای چه؟ مطمئنم که قصدش این نبوده که فایدهای به ما برساند. من به این جنگل و همهٔ چیزهایی که توی آن است، خیلی بدگمانم و کم کم دارم تمام داستان هایی را که درباره آن می گویند، باور کنم.» ص ۲۴۶

«ناگهان خود فردو احساس کرد که خواب بر او مستولی می شود. سرش گیج رفت، اکنون هیچ صدایی در هوا شنیده نمی شد،... پلکهای سنگینش را باز کرد و دید که بیدبنی غول آسا و سالخورده، روی او خم شده است... نیمه بیدار، افتان و خیزان به طرف جناح مشرف به رودخانهٔ درختان پیش رفت که در آن جا ریشههای پیچ خوردهٔ بزرگشان، همچون ماران چنبرهزن برای نوشیدن آب، به داخل رودخانه فرو رفته بود... همان جا پشت به درخت، ناگهان به خواب رفت. سام نشست و سرش را خاراند و دهانش را همچون غاری برای دهن دره گشود. نگران بود. با خود نجوا کرد، من از این درختهای بزرگ گنده خوشم نمیآید. اصلاً به أنها اعتماد ندارم. به كناره رودخانه شتافت. فردو نزدیک ساحل داخل آب بود...

امن نیست.» ص ۱۸۲

در این گفت و گو فردو برای اولین بار با خود رک و راست می شود که آن چه او به عنوان حامل حلقه نیاز دارد، آن چه او در اولین حادثه، فاقد آن بوده و آن چه باید در مقابله با حوادث بعدی بیاموزد، شجاعت است:

«فردو پرسید: ولی آیا من شهامتش را پیدا می کنم؟ این چیزی است که بیشتر به آن احتیاج دارم. گیلدور گفت: شهامت در غیر متحمل ترین جاها پیدا می شود. امیدوار باش.»

سام نیز پس از اولین حادثه، به طور بارزی رشد می کند و کمکی که به فردو در دومین حادثهٔ مقدماتی می کند، دلیل آشکاری برای این رشد است. بزرگترین آرزوی او دیدن -

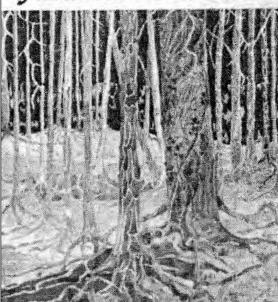
سام از جلیقهاش به او چنگ انداخت و از زیر ریشهٔ بیرونش کشید. ص ۲۴۹-۲۴۸ فردو از طریق تجربیات سخت و دشوار، باید بیآموزد؛ چنان که بعدها در شورا بیان کرد: راهی که آسان ترین راه به نظر می رسد،... باید از آن اجتناب كرد... اكنون ما بايد سخت ترين مسير را انتخاب كنيم... راهى پيش بينى نشده. هدایت شدن به جنگل در واقع، نشانهای از بی هدفی خود هابیت ها در يافتن مسيرشان است. أنها بايد بیاموزند، اگر کسی کاری برای خودش انجام ندهد، سائورون یا کسانی چون او بدخواهانه و با سوءنیت، به جای او تصمیم می گیرند. آنها به کنار «بید مردپیر» کشانده می شوند. بید مرد پیر، مری و پی پین را می بلعد و در تنهٔ خود زندانی می کند. فردو به رودخانه مى افتد. سام فردو را نجات مى دهد، اما برای آن دو کاری نمی تواند انجام دهد. در این جا فردو پس از هوش آمدن، به سمت جاده می رود و فریاد کمک خواهی سر می دهد. فردو و سام فریاد زدند:

کمک!» ص ۲۵۴ تامبامبادیل فوراً برای نجات مری و تامبامبادیل فوراً برای نجات مری و پیر می خواهد آنها را رها کند. اما عجیب این جاست که تام به دلیل شنیدن فریاد کمک فردو به آن جا نیامده بود. او از یک مأموریت باز می گشت. رسیدن او کاری خدایی و ضروری بود؛ زیرا در این جا هابیتها تازه به مرحلهای از رشد رسیده بودند تا بتوانند به یکدیگر کمک کنند و دستورات به یکدیگر کمک کنند و دستورات تامبامبادیل برای ادامهٔ راه، برای شان حیاتی بود. تحت تعلیم تامبامبادیل، فردو

درس دیگری می آموزد که هرگز به تنهایی و بدون کمک دیگران، نمی توانست یاد بگیرد و آن درس حفاظت از شایر بود (با حفاظت از بدخواهی در جهان پی برد. فردو چنان که پیش از این از گیلدرو، رئیس الفها، چیزهای ضروری هوشیارکننده ای یاد گرفته بود. مبنی بر این که خادمان سائورون محفوظ نخواهد ماند، اکنون نیز از تام می آموزد که حتی در قلمرو طبیعت نیز از تام می آموزد که حتی در قلمرو طبیعت پربار و مطبع بود) نیز و چیزهای دلید و چیزهای دوستانه و چیزهای دوستانه و چیزهای دهستان و و چیزهای دهشانه، چیزهای سنگدل و بی رحم و چیزهای دهشان و دوست داشتنی یافت و می می شود و این که راز و رمزهایی زیربوتههای

THE TWO TOWERS

J.R.R.Tolkien



در هر دو کتاب، حامل حلقه و همراهان او،
از یک اقامتگاه سفر خود را آغاز و
در میان حوادث پرمخاطره، به سوی
پناهگاه مرکزی الفها پیش می روند
(از شایر به ریوندل، از ریوندل به لوربن)
هر دو کتاب در ساختار خود،
هم چون صحنهها و رویدادها، متناظر و
همانند هستند

تمشک و خاربنها وجود دارد:

«آن جا را بی دلیل جنگل قدیمی نمی گفتند. بازماندهای بود از بیشههای فراموش شدهٔ پهناور... سالیان بیرون از حد و شمار، دل آنان را با غرور و حکمت ریشهدار و هم چنین خباثت آکنده بود.» ص ۲۷۴

اما آن چه از شناخت و دریافت فردو. نسبت به دورنگی و دوگانگی طبیعت، برتر و مهمتر است، معرفت او به ضعف بنیادی پلیدی است. حلقه، تام با مبادیل را نامرئی نمی کند و این از قدرت او در برابر قدرت حلقه نشان دارد؛ یعنی سائورون: «تام انتهای انگشت کوچک خود را توی حلقه فرو برد و آن را در نور شمع بالا گرفت. هابیتها هیچ چیز عجیبی در این کار گرفت. آن گاه نفسشان بند آمد. هیچ نشانی از

دومین حادثه، برداشت تالکین از «تمثال نژاده» نورتراپ فرای، به نام «گولوکس» است؛ یک شخصیت رمانس که می تواند کسانی را که بر ضد اخلاق قهرمانی و رشادت، مبارزه و شرارت می کنند، اغفال کند و از چنگ آنها بگریزد. یکی از ارواح طبیعت که نشانگر بی طرفی اخلاقی طبیعت که نشانگر بی طرفی دنیای اسرار است. بی طرفی تام، با اظهارات گندالف ثابت می شود. وقتی الروند، از گندالف دربارهٔ دعوت تام بامبادیل به شورا می پرسد، گندالف می گوید: «احتمالاً نمی آید... حلقه می گوید: «احتمالاً نمی آید... حلقه

توانایی اعمال قدرت روی او ندارد. او

ارباب خویش است، ولی نمی تواند خود

حلقه را تغییر دهد یا مانع از تأثیر قدرت

آن بر دیگران شود و اکنون او به محدودهٔ

سرزمین کوچکی که خود مرزهایش را تعیین کرده، عقبنشسته است.» ص

ناپدید شدن تام نبود!» ص ۲۸

تام مبادیل، استاد و پیر فردو در

شخصیت تام، همان طور که تجسم و مظهر بی طرفی اخلاقی یا ابهام طبیعت است، ایدهالی برای آشنا کردن فردو، به خباثت و بدخواهی ضمنی سرزمین میانه است. حامل حلقه باید بیآموزد که از پس هر دو چهرهٔ غیرانسانی دنیای تالکین برآید و حادثهٔ عیرانسانی دنیای تالکین برآید و می دهد. هنگام پیش آمدن حادثه سوم، او به طرز قابل توجهی رشده کرده است و برای اولین بار، شجاعت تازه تحریک شدهٔ خود را بروز می دهد: زمانی که با شمشیر به یکی از موجودات گورپشته حمله به یکی از موجودات گورپشته حمله

می کند تا دوستانش را نجات دهد. حادثهٔ گورپشته، آن چه را که فردو، بیش از همه بدان نیاز دارد تا جستوجوی خود را پایان برد. فرامی خواند؛ شجاعت هابیتی او را: «بذر شجاعت در دل چاق ترین و ترسوترین هابیتها پنهان است (اغلب خیلی عمیق) و منتظر خطر و استیصال نهایی است تا شکوفا شود.» ص ۲۹۳

او در مواجهه با موجودات گورپشته، آموخت که در یک زمان میتواند. هم خشمگین و هم ترسان باشد. هر جنگجویی باید در وجود خویش، به چنین اکتشافی دست زند.

دست آخر، عشق به دوستان می تواند ترس را براند و شجاعت را برانگیزد. در داخل دخمهٔ تاریک، هنگامی که فردو بیدار و هشیار می شود و پی می برد که همراهان او در خطر جدا شدن

سر از بدن شان قرار دارند، ابتدا می اندیشد حلقه را به دست کند و بگریزد:

«فکر فرار دیوانهوار به سرش زد - اما شجاعت بیدار شده در درون او، اکنون بسیار قوی بود. به همین سادگی نمی توانست رفقایش را ترک کند.» ص ۲۹۴

او به دستِ خزنده، با شمشیر حمله می کند و توصیهٔ تام بامبادیل را برای کمک خواهی به یاد می آورد: بامبادیل طبق عهدی که کرده بود، برای کمک فوراً ظاهر می شود:

«به شمشیر کوتاهی که در کنارش افتاده بود، چنگ انداخت و زانو زد و... با تمام نیرویی که داشت، شمشیر را روی دست خزنده نزدیک مچ فرود آورد... با صدای درمانده و ضعیف شروع کرد: آی! تام بامبادیل؟» ص ۲۹۵

حادثهٔ چهارم، در مهمانخانهٔ اسبچه راهوار رخ می دهد. در این جا فردو که عناصری از شخصیت هابیتی خود را حفظ کرده، برای جلوگیری از پرحرفی پیپین در حال مستی که ممکن بود حرفی از حلقه بزند و گروه در خطر بیفتد، وارد معرکه می شود. خود پرحرفی می کند و اجازه می دهد حلقه به انگشتش بلغزد و ناپدید شود. تنها پیدا شدنِ خدایی استرایدر، او را از

عواقب بعدی نجات می دهد. به دست کردن حلقه، موجب می شود اشباح جای مهمانخانه حمله کنند. در حادثه پنجم مهمانخانه حمله کنند. در حادثه پنجم نسبت، هم احمقانه و هم دلاورانه است. احمقانه از این جهت که به سبب ترس از سواران سیاه می خواهد حلقه را به دست کرده، ناپدید شود و دلاورانه، زیرا دست آخر با نعرهٔ «به تام البرت گیلتو دست آخر با نعرهٔ «به تام البرت گیلتو نیل!» با دشنه، ضربهای به پای دشمن وارد می آورد: «سخت از حماقتش پشیمان بود و خود را به سبب سستی

اراده ملامت می کرد: زیرا اکنون پی برده بود که با در انگشت کردن حلقه، نه از خواست خود، بلکه از میل و فرمان دشمنانش اطاعت کرده.» ص ۴۰۳

کنش فردو در این لحظهٔ حساس، برای مدتی سوار سیاه را برای حملهٔ به او گیج و آشفته می کند و بعداً این دست تقدیر است که او را یاری می دهد؛ چنان که گندالف نیز بعدها می گوید:

«بله، بخت یا سرنوشت کمکت کرد؛ اگر شجاعت را به حساب نیاوریم. فقط شانه زخم برداشت، قلبت سالم ماند و این که تا لحظهٔ آخر مقاومت کردی.» ص ۴۴۳

سرانجام در ششمین حادثه در برو آیین، علی رغم زخم عمیقی که در حادثهٔ پنجم

برداشته، هنگامی که با حملهٔ سواران سیاه، از دوستانش جدا میافتد، شمشیر در دست، سواران سیاه را به جنگ فرا می خواند و از به دست کردن حلقه، خودداری می کند:

«تعقیب کننده ها با فاصلهٔ نزدیکی در پشت سر بودند... به او فرمان می دادند که بی درنگ متوقف شود... فردو با تلاش بسیار، روی اسب صاف نشست و شمشیرش را تاب داد. فریاد زد: برگردید! برگردید به سرزمین موردو و دیگر تعقیبم نکنید!

دشمنان با قهقههای بیرحمانه و دلهره آور به او خندیدند و فریاد زدند: برگرد! برگرد! تو را به موردو میبریم!

نجواکنان گفت: برگردید!

با صدایی مرگبار فریاد زدند: حلقه! حلقه! فردو با آخرین تلاش گفت: به یاری البریت و لوتین زیبا، نه دستتان به حلقه میرسد و نه به من! و شمشیرش را بالا اًورد.»

كتاب دوم: حامل حلقه

همان گونه که قبلاً بیان شد، دنیای ثانویه تخیلی، جهان هماهنگی و ارتباط است. کنشهای قهرمانان، بیشتر به شکلی همانند و مطابق با قوانین محدود و دقیق دنیای خلق شده

اگر فرض تالکین را که زبان، پیش زمینه ای برای اسطوره شناسی است، بپذیریم، می توان نوشتن ارباب حلقه ها را به عنوان سهم شخصی او برای درک رابطهٔ بین زبان و اسطوره شناسی

رخ می دهد و در قالب رواییِ متناظر، ارائه و توصیف می شود.

ريال جامع علوم السالا

این موضوع در کتاب دوم، واضحتر نمود می یابد. روایت کاملاً تکراری و یا نسخهٔ بدل کتاب اولی است؛ همان چنان که کتاب اول بیانگر ماجراهای مقدماتی چهار هابیت است؛ کتاب دوم، ماجراهای همانندی را مربوط «به نُه راه رو» ارایه می دهد.

در هر دو کتاب، حامل حلقه و همراهان او، از یک اقامتگاه سفر خود را آغاز و در میان حوادث پرمخاطره، به سوی پناهگاه مرکزی الفها پیش میروند (از شایر به ریوندل، از ریوندل به لوربن).

هر دو کتاب در ساختار خود، هم چون

صحنهها و رویدادها، متناظر و همانند هستند و هر دو از یک روز جشن آغاز می شوند (جشن تولد بیل بو - جشن ریوندل). فصل دوم هر دو کتاب، با صحنههای طولانی آگاهیهای اولیه و آشنایی دهنده شروع می شود (سایهٔ گذشته در کتاب اول که در آن گندالف، هر آن چه را دربارهٔ حلقه و یابندهٔ آن می داند، برای فردو شرح می دهد و در کتاب دوم در شورای الروند، داستان كامل حلقه از زبان الروند تعریف می شود). در هر دو کتاب، پس از روایت داستان حلقه، حلقه نشان داده می شود (در کتاب اول، گندالف با انداختن حلقه در آتش، أن را امتحان مى كند. به علاوه، نوشتههای درون حلقه أشكار می شود، در کتاب دوم، فردو حلقه را به شورای الروند نشان می دهد). هم چنین در هر دو کتاب، هنگامی که فردو تصمیم سرنوشتساز خود را برای بردن حلقه می گیرد، در این هر دو نقطه فردو می فهمد که مقدر بوده او حامل حلقه باشد [اظهارات گندالف در کتاب اول و الروند در کتاب دوم] و در خاتمه هر دو کتاب، همراهان حلقه انتخاب می شوند (مری - پی پین و سام در کتاب اول و نه همراه در کتاب دوم). در نیمهٔ دوم هر کتاب، ماجراهایی رخ می دهد که به جدایی همسفران در کنار رودخانه می انجامد. دو سری از

در کنار رودهانه می انجامد. دو سری از حادثههای کنار جاده نیز تا درجهٔ بسیار قابل توجهی متناظر هستند. تعقیب و آمدن سواران سیاه در کتاب اول، قابل مقایسه با مورد تعقیب قرار گرفتن گروه به وسیلهٔ فوج بزرگی از کلاغهای سیاه، در کتاب دوم است. حادثه در جنگل قدیمی که در آن، هابیتها به شر نهفته در درون طبیعت پی بردند (تجسم آن بید مرد پیر بود)، با حادثهای در کتاب بید مرد پیر بود)، با حادثهای در کتاب می کوشد از کوهستان کارادهراس بگذرد و طی آن، دوباره بدخواهی کوهستان می کوت جنگل قدیمی و بیدمردپیر، متحد و چون جنگلی قدیمی و بیدمردپیر، متحد

(که همچون جنگلی قدیمی و بیدمردپیر، متحد سائورون نیست)، جانِ حامل حلقه را به خطر میاندازد و مانند جنگل قدیمی، کوهستان نیز آنها را به جهت و مسیر انحرافی دیگری می فرستد. در این جا نیز فردو، همچنان که جنگل قدیمی، دچار حالت خواب آلودگی می شود و نیز همان گونه که با به خواب رفتن فردو در جنگل قدیمی، این سام است که او را از میان ریشه درخت بید بیرون می کشد، این جا نیز سام او را از میان درخت بید بیرون می کشد، این جا نیز سام او را از میان درخت بید بیرون می کشد، این جا نیز سام نجات می دهد:

«از میان آب، بازوی بلند پرپیچ و خمی بیرون خزیده بود؛ به رنگ سبز روشن، درخشنده خیس بود - چنگ انتهایی بازو، پای فردو را

گرفته بود و او را به طرف آب می کشید. سام زانو زده بود و داشت با یک دشنه به آن ضربه می زد - بازو، فردورا رها کرد و سام او را کنار کشید.» ص ۶۰۸-۶۰۸ صحنه حادثهٔ گورپشته در کتاب

صحنه حادثهٔ گورپشته در کتاب اول، به شیوهٔ بسیار مهمی با گذرگاه موریا، در کتاب دوم منطبق است. در هر دو گزارش، فردو شجاعت فراوانی از خود نشان می دهد، در کتاب اول، در دخمهٔ گورپشته، او با شمشیر به دست موجود گورپشته ضربه می زند و در کتاب دوم، با شمشیر پای موجود کریه را زخمی می کند. در دو حالت نیز فردو، دچار احساس خشم و ترس همزمان است:

«فردو، ناگهان در کمال تعجب احساس کرد که خشمی سوزان در دلش شعله می کشد. فریاد زده به نام شایر! و از جا جست و خودش را به کنار بورومیر رساند و خم شد دشنهٔ استینگ را در آن پای کریه فرو برد.» ص ۶۳۸

در هر دو حادثه، فردو در زیرزمین به دام افتاده و وحشتزده است و در هر دو صحنه، او با شجاعت خود و کنش سریع، روشنایی را نجات می دهد و روشنایی، جای تاریکی را می گیرد. صحنهٔ «وادرتاپ» در کتاب اول که در

آن فردو، هراسان با به دست کردن حلقه، از اسیر شدن نجات می یابد، کاملاً با به دست کردن حلقه در «آمون هن» در کتاب دوم منطبق است؛ وقتی فردو دوباره حلقه را به دست کرده تا از دست بورومیر که در اثر قدرت جاذبهٔ حلقه تغییر شخصیت داده بود، بگریزد. و در این حالت، چیزی نمانده بود که به دلیل به دست کردن حلقه و قرار گرفتن در عالم اشباح، سائورون دست او را بگیرد.

و سرانجام، حادثهای که فردو در «برآتین» دچار آن میشود و طی آن، اراده و شجاعت او آخرین آزمایش را تحمل میکند، کاملاً مشابهٔ تصمیم شجاعانه او در ساحلِ «آن دواین» در کتاب دوم، برای ادامهٔ سفر به تنهایی است.

اسطوره شناسي تالكين

در فرهنگ قدیم، اسطوره با آفرینش دیدگاههای ارجاعی قابل قبول و بازگویی امیدها و آرزوها و نیز با قهرمان پروری، با زمان کنونی پیوند و ارتباط ایجاد می کرد. در غرب، نقش اسطوره شناسی را عمدتاً نهاد دینی برعهده داشت، مذهب، خدا و قهرمان و امید و آرزو را در خلال سالهای بسیار، برای بشر فراهم می کرد، اما ظهور و پیدایش جامعهٔ صنعتی مدرن، با مسایل و دیدگاههای خاص خود، به طرزی



تالکین به طرزی فوق العاده و استثنایی، طرز تلقی و برداشت خود را از مضامین مذهبی در ارباب حلقه ها گنجانده است، شاید تالکین با نوشتن ارباب حلقه ها، می خواسته تمام نیروی خود را برای یک تجربهٔ زبانی اسطوره وار، به کار گیرد و نیز به عنوان یک خالق ثانی، جهانی کامل و بی نقصی بنا سازد که، مقوله اسطوره شناسی را که او سال های بسیاری روی آن کار کرده بود، دربرگیرد

ويرانگر، تيشه به ريشهٔ أن زد. البته، أن چه اکنون بشر هنوز بدان نیاز دارد، اسطوره، خدایی باورکردنی و ریشههای پذیرفتنی در گذشته است. تالكين، با نوشتن ارباب حلقهها، مي كوشد اسطورههای قدیمی را امروزی و باورپذیر کند و دلیل موفقیت او، شاید نه فقط مهارت خاص او در بیان اسطوره شناسی، بلکه در نیاز و احتیاج مبرم جامعه کنونی به اسطورههای جدید باشد. پسر تالکین، میشل می گوید: «از نظر من این پذیرش عام و جذب تعداد بی شماری از مردم به نوشتهٔ پدرم، امری عجیب و شگفت آور نیست؛ زیرا نبوغ او به خواست و سرشت طبیعی مردم، در هر دورهای که از زشتیها خسته و ملول گشته، پاسخ داده است. گسترش سریع ارزشهای پست، فیلسوفان خوش ظاهر و غلطانداز که در عوض حس زیبایی، رمزآمیزی، هیجان و ماجراجویی قهرمان پرستی و لذت و تفریح، جایگزینهای ملال آور و بیروحی برای بشر فراهم ساختهاند، موجب پژمردگی و مرگ روح بشری شده است.»

تالکین به طرزی فوق العاده و استثنایی، طرز تلقی و برداشت خود را از مضامین مذهبی در ارباب حلقهها گنجانده است، شاید تالکین با نوشتن ارباب حلقهها، میخواسته تمام نیروی

خود را برای یک تجربهٔ زبانی اسطورهوار، به کار گیرد و نیز به عنوان یک خالق ثانی، جهانی کامل و بی نقصی بنا سازد که، مقوله اسطورهشناسی را که او سالهای بسیاری روی آن کار کرده بود، دربرگیرد. تالکین خود می گوید:

«خلاقیت زبانی یک اصل است. این داستانها هستند که جهانی برای زبان فراهم می آورند و داستان در پی آن می آید.»

و نیز می گوید:

«موضوع این است که قبل از آن که داستان خواننده را به خود مشغول کند، اسطورهای که من آفریدهام، به او منتقل شود و آن را بفهمد و درک کند.» اگر فرض تالکین را که زبان، پیش زمینهای برای اسطورهشناسی است، بپذیریم، می توان نوشتن ارباب حلقهها را به عنوان سهم شخصی او برای درک رابطهٔ بین زبان و اسطورهشناسی تلقی کرد.

منابع:

۱- تالکین، جی. آر. آر: ارباب حلقه ها، ترجمه رضا علیزاده، نشر روزنه

Y- Tolkien's World by: Randel Helms.
Y- Tolkien, Apchitect of middle earth by:
Danniel Grotta

 $\mbox{$^{+}$- J.\,R.\,R. Tolkien by: Michael Coren.}$